

ISSN 1311-3321

РУСЕНСКИ УНИВЕРСИТЕТ „Ангел Кънчев“
UNIVERSITY OF RUSE „Angel Kanchev“

НАУЧНИ ТРУДОВЕ

Том 51, серия 6.3
Езикознание
Литературознание
Изкуствознание

НАУЧНЫЕ ТРУДЫ

Том 51, серия 6.3
Языковедение
Литературоведение
Искусствоведение

PROCEEDINGS

Volume 51, book 6.3
Linguistics
Theory of Literature
Art Studies

Русе
Ruse
2012

Том 51 на НАУЧНИТЕ ТРУДОВЕ включва докладите, изнесени на научната конференция **РУ&СУ'12**, организирана и проведена от Русенския университет "Ангел Кънчев" и Съюза на учените - Русе.

Серия 6.3 съдържа трудовете, докладвани в секциите „Езикознание“, „Литературознание“, „Изкуствознание“, проведени в рамките на **РУ&СУ'12**.

НОМЕР НА СЕРИЯТА	ФАКУЛТЕТ И СЕКЦИИ
1	Факултет АГРАРНО ИНДУСТРИАЛЕН • Земеделска техника и технологии. • Аграрни науки и ветеринарна медицина • Ремонт и надеждност • Топлотехника, хидро- и пневмотехника • Екология и опазване на околната среда • Дизайн и ергономия
2	Факултет МАШИННО-ТЕХНОЛОГИЧЕН • Механика и машиностроителни технологии • Материалознание и технология на материалите
3	Факултет ЕЛЕКТРОТЕХНИКА, ЕЛЕКТРОНИКА И АВТОМАТИКА • Електротехника, електроника и автоматика • Комуникационна техника и технологии • Компютърна техника и технологии
4	Факултет ТРАНСПОРТЕН • Транспорт • Машинознание
5	Факултет БИЗНЕС И МЕНИДЖМЪНТ • Икономика и мениджмънт - I • Икономика и мениджмънт - II • Европейстика
6	Факултет ПРИРОДНИ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЕ • Математика, информатика и физика • Педагогика и психология • История, етнология и фолклор • Езикознание • Литературознание • Изкуствознание
7	Факултет ЮРИДИЧЕСКИ • Правни науки
8	Факултет ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕ • Здравна промоция и превенция • Физическо възпитание и спорт • Здравни грижи
9	Филиал – Разград (02. - 03.11.2012) • Химични технологии • Биотехнологии и хранителни технологии
10	Филиал - СИЛИСТРА • Майски четения

Докладите са отпечатани във вида, предоставен от авторите им.

Доклады опубликованы в виде, предоставленном их авторами.

The papers have been printed as presented by the authors.

ISSN 1311-3321

Copyright ©

♦ **НАУЧНАТА КОНФЕРЕНЦИЯ РУ&СУ'12 СЕ ОРГАНИЗИРА ОТ:**

- Русенския университет и
- Съюза на учените - Русе

ПОД ПАТРОНАЖА НА:

- Министерството на образованието, младежта и науката и
- Съюза на учените в България

♦ **ОРГАНИЗАЦИОНЕН КОМИТЕТ**

• **Съпредседатели:**

проф. д.т.н. Христо Белоев, DHC
проф. д-р Емил Маринов

• **Научен секретар:**

проф. д-р Ангел Смрикаров

• **Технически секретар:**

Валентина Мирчева

• **Членове:**

проф. д.п.н. Антоанета Момчилова

проф. д-р Златоживка Здравкова

проф. д-р Иван Палов

доц. д-р Йорданка Факирска

доц. д-р Калоян Стоянов

доц. д-р Цветан Димитров

доц. д-р Стоян Стоянов

доц. д-р Теодор Илиев

доц. д-р Валентин Иванов

доц. д-р Стефан Янев

гл. ас. д-р Свилена Рускова

гл. ас. д-р Мими Корнажева

гл. ас. д-р Милена Костова

гл. ас. д-р Велислава Донева

гл. ас. д-р Антонина Димитрова

♦ **РЕДКОЛЕГИЯ:**

• **Председател:**

проф. д-р Ангел Смрикаров

• **Членове:**

проф. д-р Диана Антонова

доц. д-р Калоян Стоянов

доц. д-р Стоян Стоянов

доц. д-р Теодор Илиев

доц. д-р Валентин Иванов

доц. д-р Емилия Великова

доц. д-р Стефан Янев

доц. д-р Цветан Димитров

гл. ас. д-р Антонина Димитрова

ст. пр. Цветанка Павлова

♦ **РЕЦЕНЗЕНТИ НА ДОКЛАДИТЕ:**

проф. д-р Димитрина Цонева

доц. д-р Руси Русев

доц. д-р Яна Пометкова

доц. д-р Емилия Недкова

гл. ас. д-р Цветелина Харакийска

• **Технически изпълнител:**

Румяна Петрова

Том 51, серия 6.3
Volume 51, Series 6.3

СЕКЦИЯ
SECTION

ЕЗИКОЗНАНИЕ
LINGUISTICS

СЪДЪРЖАНИЕ
TABLE OF CONTENTS

1. Диалектните фразеологизми в българския език <i>Емилия Недкова</i>	15
2. Интелигентността, способността и индивидуалността като различия на учениците при изучаване на чужд език <i>Екатерина Попандонова-Желязова</i>	22
3. Отново за знаковата ситуация в лингвосемиотиката <i>Руси Русев</i>	32
4. Членната морфема като маркер за притежателност <i>Даниела Камаринчева</i>	36
5. Verbal Phrases Used with the Preposition "In" <i>Ayten Hajiyeve</i>	40
6. Об основных этапах формирования терминосистемы «атомная промышленность» <i>Елена Баянкина, Сергей Пегов</i>	43
7. Aspekte des Fachwortschatzes: Metaphorik von Fachwörtern <i>Andreea Rusen</i>	46
8. Хидроними от района на село Коноп (Кулфаллар), област Търговище <i>Хасан Хасан</i>	50

9.	Контрастивен анализ на контактуващи фонологични системи с оглед създаване софтуерен продукт за формиране на речев слух <i>Десислава Баева, Димитрина Игнатова-Цонева</i>	55
10.	A Contrastive Outline of English and Bulgarian Subordinate Alternative Interrogative Sentences <i>Velichka Spasova</i>	61
11.	The Past Perfect in German, English, and Old Russian (Comparative analysis) <i>Tamar Mikeladze, Manana Napireli, Seda Asaturovi</i>	66
12.	Изучаване на прилагателното име в часовете по български език в началното училище <i>Яна Пометкова</i>	71
13.	Автономност на учениците в часовете по чужд език чрез използване на материали за самостоятелен достъп <i>Екатерина Попандонова-Желязова</i>	75
14.	Теорията за преработваемостта на входящата езикова информация и нейното приложение при изследване езиковото развитие на деца, усвояващи английски език в начална училищна възраст <i>Цветелина Харакчийска</i>	83
15.	Когнитивни перспективи на усвояването на чужд език <i>Цветелина Харакчийска</i>	91
16.	Смысловая целостность текста <i>Вюсалия Каримова</i>	98
17.	Релевантные признаки нормы литературного языка <i>Любовь Струганец</i>	101
18.	Езикът на Параскев Дамянович и развитието на новобългарския книжовен език през третата четвърт на XIX век <i>Иво Братанов</i>	107
19.	Интензивен устен курс по български език за ученици мигранти <i>Анна Георгиева</i>	112
20.	Richtlinien zum Transfer eines Werbespots in einen anderen Kulturraum: ein Orientierungsmodell <i>Evemarie Draganovici</i>	117

21.	Contemporary Developments of the Urban Culture: From Underground to the Internet <i>Carmen Ardelean</i>	122
22.	Mehrsprachigkeit und Multikulturalität als Identitätsbildung bei Elias Canetti <i>Mihai Draganovici</i>	127
23.	Contrastive Analysis of the Means of Expressing Modality in the Speech Act of Apology in Contemporary Bulgarian and English <i>Liliana Slavianova</i>	133
24.	Various Means of Expressing Modality in the Speech Stereotypes of Apologies in Contemporary English <i>Liliana Slavianova</i>	138

Том 51, серия 6.3
Volume 51, Series 6.3

СЕКЦИЯ
SECTION

ЛИТЕРАТУРОЗНАНИЕ
THEORY OF LITERATURE

СЪДЪРЖАНИЕ
TABLE OF CONTENTS

1. Големите се познават и в малкото (За едно стихо-презенс-интервю на Радой Ралин с Блага Димитрова) <i>Звезделина Братанова</i>	145
2. Гостенин в Отсамното (драматичните поеми на Емануил Попдимитров) <i>Велислава Донева</i>	151
3. Bulgarian Literature Mirrored in Romanian Culture <i>Maria Alexe</i>	156
4. Ренесансовият код в „Декамерон” от Джовани Бокачо <i>Никола Бенин</i>	161
5. The Peculiarities of the Gothic Prose Genre in Ukrainian and English Literature: Formation and Development <i>Mariana Pytuliak</i>	168
6. Males, Females and Attractions in Thomas Hardy's <i>Tess of the D'Urbervilles</i> <i>Spiridon Kaloshev</i>	173
7. Критиката като изкуство да сътвориш живота според есеистиката на Оскар Уайлд <i>Цветелина Цветанова</i>	177
8. Initiation Novel VS Bildungsroman: Common and Distinct Features <i>Tetyana Garasym</i>	183

9.	Дълбочина в репрезентативни примери от романите на Фицджералд <i>Росен Велчев</i>	188
10.	Balancing the Power Relations between Dyads and Triads Depending on the Use of Objects <i>Felix Nicolau</i>	200
11.	Специфични репрезентации на женската независимост в ревизионистките приказки на Анджела Картър <i>Илияна Бенина</i>	207

Том 51, серия 6.3
Volume 51, Series 6.3

СЕКЦИЯ
SECTION

ИЗКУСТВОЗНАНИЕ
ART STUDIES

СЪДЪРЖАНИЕ
TABLE OF CONTENTS

1. Основните акустични и слухови критерии, звуковата картина и звукозаписният процес <i>Павел Стефанов</i>	215
2. Някои проекции на личностно-развиващия подход от общите нормативни актове в специалната предучилищна документация <i>Тодорка Стефанова, Валентина Радева</i>	222
3. Межкултурната компетентност и изобразителното изкуство <i>Мариана Гърмидолова</i>	229
4. От „истината за музиката” към „музиката за истината” <i>Кристина Япова</i>	234
5. Орнаментиката на българската народна песен – фолклористични и педагогически аспекти <i>Ана Борисова</i>	237
6. Възгледите на Йохан Йоаким Кванц за интерпретацията на бароковата музика <i>Петя Стефанова</i>	242

ФАКУЛТЕТ ПРИРОДНИ НАУКИ И ОБРАЗОВАНИЕ



Декан на ФПНО – проф. д-р Маргарита Теодосиева

Факултетът Природни науки и образование (ФПНО) е основан като Педагогически факултет с решение № 413 на Министерския съвет на Република България от 11.10.1994 г. и преименуван с решение на Академичния съвет на Русенски университет «А. Кънчев» от 04.07.2006 г.

Във факултета се обучават годишно около 1000 студенти в акредитирани с най-висока оценка от НАОА специалности.

Бакалавърски специалности:

1. Компютърни науки
2. Информатика и информационни технологии в бизнеса
3. Математика и информатика;
4. Предучилищна и начална училищна педагогика;
5. Начална училищна педагогика и чужд език;
6. Социална педагогика
7. Български език и история;

Магистърски курсове:

1. Информатика
2. Софтуерно инженерство
3. Информатика и информационни технологии в образованието (3/4 семестъра)
4. Информационни и образователни технологии

5. Информационни технологии в обучението по математика и информатика
6. Съвременни образователни технологии в детската градина и началното училище
7. Педагогическо взаимодействие в детската градина и началното училище
8. Педагогическа превенция на престъпността и пробационни практики
9. Педагогическа и социална работа с деца и семейства
10. Социална педагогика и социална работа
11. Лингводидактика в началното училище (английски език)
12. Лингводидактика в прогимназиалния етап (английски език)
13. Културен туризъм, екскурзоводство и образование
14. Математическо моделиране в инженерството
15. Информационни технологии в издателската дейност
16. Кариерно консултиране и развитие

Докторски програми в следните професионални направления:

1. Педагогика на обучението по математика, по информатика и информационни технологии
2. Педагогика
3. Природни науки, математика и информатика
4. Хуманитарни науки

Преподаватели от факултета участват в международни проекти с колеги от университети в Гърция, Англия, Русия и Италия и работят по съвместни програми, свързани с научна работа и обмен на преподавателски и студентски състав с университети от много страни, като Австралия, Австрия, Англия, Белгия, Гърция, Естония, Израел, Испания, Канада, Кипър, Китай, Корея, Латвия, Полша, Португалия, Румъния, САЩ, Словакия, Словения, Сърбия, Черна гора, Чехия, Унгария и др.

Преподавателите и студентите от факултета участват в много международни конгреси, конференции, семинари, интензивни летни училища, проекти, състезания и Олимпиади.

